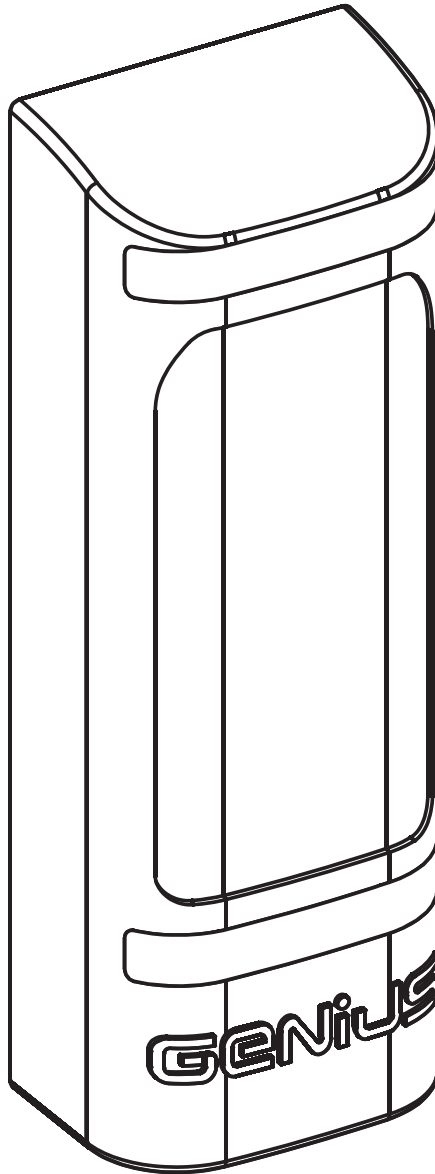




**GENIUS®**  
AUTOMATISMI PER CANCELLI

COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= UNI EN ISO 9001/2000 =



**VEGA BUS**

**ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTIONS FOR USE**  
**INSTRUCTIONS POUR L'USAGER - INSTRUCCIONES PARA EL USO**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG - GIDS VOOR DE GEBRUIKER**



# ITALIANO

## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

### OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA

**ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.**



1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
2. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
3. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
4. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
5. GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
6. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
7. Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
8. Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
9. GENIUS non è responsabile dell'insorveglianza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
10. L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
12. Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
13. Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
14. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
15. L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antisciacchiamento costituita da un controllo di coppia. È comunque necessario verificare la soglia di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
16. I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da Rischi meccanici di movimento, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, coesimento.
17. Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
18. GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e al buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
19. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
20. Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
21. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto avvertenze allegato al prodotto.
22. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
23. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
24. Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
25. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
26. L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.
27. Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

# ENGLISH

## IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER GENERAL SAFETY REGULATIONS

**ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.**



1. Carefully read the instructions before beginning to install the product.
2. Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
3. Store these instructions for future reference.
4. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
5. GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
6. Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
7. The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
8. For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
9. GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
10. The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
11. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
12. The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
13. Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
14. Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
15. The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting

of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.

16. The safety devices (EN 12978 standard) protecting any danger areas against mechanical movement Risks, such as crushing, dragging, and shearing.
17. Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
18. GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
19. For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
20. Do not in any way modify the components of the automated system.
21. The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
22. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
23. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental, sensorial capacity, or by people without experience or the necessary training.
24. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
25. Transit through the leaves is allowed when the gate is fully open.
26. The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.
27. Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

# FRANÇAIS

## CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR RÈGLES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**

1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
2. Les matériaux d'emballage (matériau plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Conserver les instructions pour les références futures.
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
5. GENIUS décline toute responsabilité qui dériverait d'un usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
7. Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
8. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
9. GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
10. L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
11. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
12. Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
13. Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
14. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
15. L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
16. Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les Risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'entraînement, le cisaillement.
17. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
18. GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
19. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
20. Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
21. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
22. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
23. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
24. Éviter de la partie des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
25. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
26. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.
27. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

# ESPAÑOL

## ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



**¡ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.**

1. Leer detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
2. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

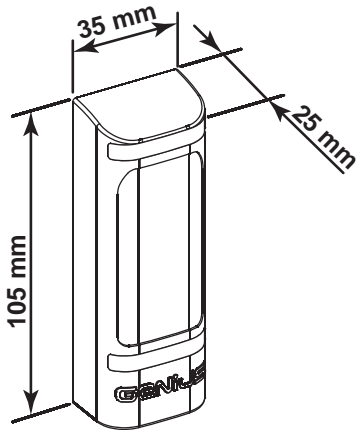


Fig. 01

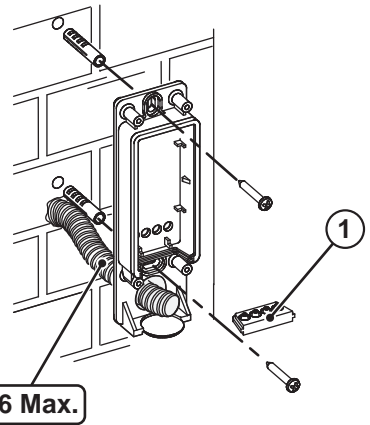


Fig. 02

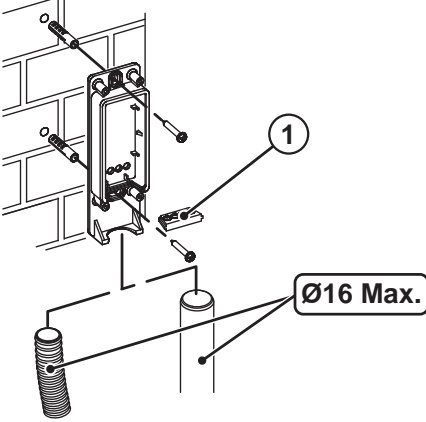
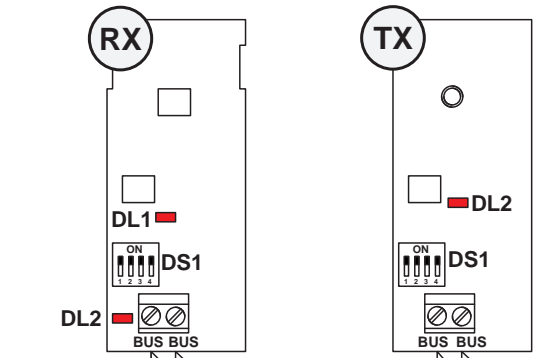


Fig. 03



- DL1=** Allineamento - Alignment - Aligement  
Alineación - Ausrichtung - Vitgelijnd
- DL2=** Stato bus/Alimentazione  
Bus/power supply status  
Etat bus/Alimentation  
Estado bus/alimentación  
Status bus-leitung/versorgung  
Status bus/voeding
- DS1=** Dip switches di settaggio  
Setting dip switches  
Dip switches de réglage  
Dip switches de configuración  
Dip switches für die einstellung  
Dipschakelaars voor instelling

Apparecchiatura elettronica - Control unit  
Armoire électronique - Equipo electrónico  
Elektronisches steuergerät  
Elektronische apparatuur


Fig. 04




## CARATTERISTICHE TECNICHE


Alimentazione	Da collegamento BUS G-Way, a due fili non polarizzati 24V
Absorbimento (mA)	10
Portata massima (m)	15
Grado di protezione	IP54
Tempo rilevamento ostacolo (msec.)	20
Modalità di allineamento	Automatica
Angolo di auto allineamento	$\pm 7^\circ$ (15m) $\pm 13^\circ$ (5m)
Temperatura di funzionamento	$-20$ $+55$
Installazione	A parete
Dimensioni	Vedi fig. 1

## INSTALLAZIONE

 Queste fotocellule possono essere utilizzate unicamente con apparecchiature Genius con tecnologia BUS G-WAY.

 **Su ogni impianto è possibile collegare al massimo 16 coppie di fotocellule.**

 Per definire il tipo di funzionamento delle fotocellule fare riferimento alle istruzioni della centrale di comando.

 **Il ricevitore ed il trasmettitore devono essere allineati.**

Sono possibili due tipi di installazione:


Con tubo incassato, Fig. 2.

Con tubo o guaina esterni, fig. 3.

In entrambi i casi procedere nel seguente modo:

- Eseguire le predisposizioni per i collegamenti elettrici.
- Fissare i contenitori utilizzando adeguati sistemi di fissaggio.
- I fili di collegamento devono passare attraverso il passacavo in dotazione (fig. 2 e 3 rif. ①).

## COLLEGAMENTI

 Il collegamento BUS è costituito da due conduttori non polarizzati.

- Eseguire il collegamento delle fotocellule come indicato in Fig. 4

- Per il collegamento con la scheda di comando fare riferimento alle relative istruzioni.

## MESSA IN FUNZIONE

- Il dip switch DS1 presente sulle schede determina il comportamento e l'indirizzo della coppia di fotocellule.
- Per il corretto settaggio dei dip-switch fare riferimento alle istruzioni della centrale di comando.
- Ogni coppia di fotocellule deve avere il medesimo settaggio.
- Alimentare il sistema e verificare il comportamento del led DL2 secondo quanto riportato in tabella:

Stato	Descrizione
Acceso fisso	Funzionamento corretto
Lampeggiante	Collegamento BUS errato
Spento	Non funziona/scollegato

- Controllare il led DL1 per il corretto allineamento delle fotocellule:

Stato	Descrizione
Acceso	Allineamento corretto
Spento	Allineamento non corretto

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Fabbricante:** GENIUS S.p.A. con Socio Unico

**Indirizzo:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio - Bergamo - ITALIA

**Dichiara che:** Il dispositivo di protezione optoelettronico mod. **VEGA-BUS**

- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti direttive CEE:

- 2006/95/CE direttiva Bassa Tensione.
- 2004/108/CE direttiva Compatibilità Elettromagnetica

Nota aggiuntiva:

Questo prodotto è stato sottoposto a test di controllo in una configurazione tipica omogenea (tutti prodotti di costruzione GENIUS S.p.A.)

Grassobbio, 04 Luglio 2011

L'Amministratore Delegato  
Enrico Nardi

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

<b>Power supply</b>	from BUS G-Way connection, with two 24V non-polarised wires
<b>Absorption (mA)</b>	10
<b>Max. range (m)</b>	15
<b>Protection class</b>	IP54
<b>Obstacle detection time (msec.)</b>	20
<b>Alignment</b>	Automatic
<b>Self-alignment angle</b>	±7° (15m) ±13° (5m)
<b>Operating ambient temperature</b>	↳-20 ↳+55
<b>Installation</b>	Wall-mounted
<b>Dimensions</b>	See fig. 1

**INSTALLATION**

*These photocells can only be used with Genius equipment featuring a BUS G-WAY technology.*



**A max. of 16 pairs of photocells can be connected on each system.**



*To set the operating mode of the photocells, refer to the instructions of the control unit.*



**The receiver and the transmitter must be aligned.**

Two installation types are possible:

With recessed tube, Fig. 2.

With external tube or external sheath, fig. 3.

In both cases operate as follows:

- Prepare the electrical connections.
- Secure the housings by means of suitable fastening systems.
- The connection wires must be routed through the supplied cable gland (fig. 2 and 3 ref. ①).

**CONNECTIONS**

*The BUS connection is formed by two non-polarised conductors*

- Connect the photocells as shown in Fig. 4
- For the connection to the control board refer to the specific instructions.

**START-UP**

- The dip-switch DS1, which is located on the boards, determines the behaviour and the address of the photocell pairs.
- For a correct set-up of the dip-switches, refer to the instructions of the control unit.
- Each pair of photocells must have the same setting.
- Power up the system and check the behaviour of DL2 LED according to the table below:

Status	Description
<b>Steady light</b>	Correct operations
<b>Flashing</b>	Incorrect BUS connection
<b>OFF</b>	Does not operate/disconnected

- Check LED DL1 for the correct alignment of the photocells:

Status	Description
<b>ON</b>	Correct alignment
<b>OFF</b>	Incorrect alignment

**DECLARATION OF CONFORMITY**

**Manufacturer:** GENIUS S.p.A. con Socio Unico

**Address:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALY

**Declares that:** The optoelectronic protection device mod. **VEGA-BUS**

- complies with the essential safety requirements of the following EEC directives:
  - 2006/95/EC Low Voltage Directive.
  - 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive

Additional note:

This product underwent tests in a typical homogeneous configuration (all products manufactured by GENIUS S.p.A.)

Grassobbio, 04 July 2011


Managing Director  
Enrico Nardi





## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	Depuis la connexion BUS G-Way, à deux fils non polarisés 24V
Absorption (mA)	10
Portée maximale (m)	15
Degré de protection	IP54
Délai de détection de présence (msec.)	20
Modalité d'alignement	Automatique
Angle d'alignement automatique	±7° (15m) ±13° (5m)
Température d'utilisation	-20 à +55
Installation	À paroi
Dimensions	Voir figure 1

## INSTALLATION

 Ces photocellules sont à utiliser uniquement avec des appareils Genius, équipés de la technologie BUS G-WAY.

 **Pour chaque installation, il est possible de connecter 16 couples de photocellules, au maximum.**

 Pour déterminer le type de fonctionnement des photocellules, veuillez vous reporter aux instructions de la centrale de commande.

 **Le récepteur et le transmetteur doivent être alignés.**


Les types d'installation sont au nombre de deux : Avec canalisation encastrée, Fig. 2.

Avec canalisation ou gaines externes, fig. 3.

Dans les deux cas, il faudra procéder comme suit :

- Exécuter les prédispositions pour les connexions électriques.
- Fixer les boîtiers moyennant des systèmes de fixation adéquats.
- Les fils de connexion doivent passer à travers le passe-câbles fourni (Figures 2 et 3 réf. ①).

## CONNEXIONS

 La connexion BUS comprend deux conducteurs non polarisés.

- Effectuer la connexion des photocellules, comme il est précisé à la Fig. 4

- Pour la connexion avec la carte de commande, veuillez vous reporter aux instructions relatives pour l'emploi.

## MISE EN FONCTION

- Le DIP-SWITCHE DS1, intégré aux cartes, détermine le comportement et l'adresse du couple de photocellules.
- Pour correctement régler les DIP-SWITCHES, veuillez vous reporter aux instructions de la centrale de commande.
- Chaque couple de photocellule doit avoir le même réglage.
- Alimentez le système et vérifiez le comportement de la led DL2, selon ce qui est rapporté dans le tableau ci-après :

État	Description
Allumée fixe	Fonctionnement correct
Clignotante	Connexion BUS erronée
Éteinte	Aucun fonctionnement/déconnectée

- Contrôlez la led DL1 pour correctement aligner les photocellules :

État	Description
Allumée	Alignement correct
Éteinte	Alignement erroné

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Fabricant :** GENIUS S.p.A. con Socio Unico  
**Adresse :** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIE  
**Declare que :** le dispositif de protection opto-électronique mod. VEGA-BUS

- est conforme aux exigences essentielles de sécurité, dont aux directives CEE ci-après :
  - 2006/95/CE directive Basse Tension.
  - 2004/108/CE directive Compatibilité Electro-magnétique

Note additionnelle :

Ce produit a fait l'objet de tests de contrôle, dans une configuration typique homogène (tous les produits sont fabriqués par GENIUS S.p.A.)

Grassobbio, le 04 juillet 2011

L'Administrateur délégué  
 Enrico Nardi

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

<b>Alimentación</b>	De conexión BUS G-Way, a dos hilos no polarizados 24V
<b>Absorción (mA)</b>	10
<b>Capacidad máxima (m)</b>	15
<b>Grado de protección</b>	IP54
<b>Tiempo de detección del obstáculo (mseg.)</b>	20
<b>Modo de alineación</b>	Automático
<b>Ángulo de auto-alineación</b>	±7° (15m) ±13° (5m)
<b>Temperatura ambiente de funcionamiento</b>	↳-20 ↳+55
<b>Instalación</b>	En pared
<b>Dimensiones</b>	Véase fig. 1

**INSTALACIÓN**

*Estas fotocélulas pueden ser utilizadas exclusivamente en equipos Genius con tecnología BUS G-WAY.*



**En cada equipo se pueden conectar al máximo 16 pares de fotocélulas.**



*Para establecer el tipo de funcionamiento de las fotocélulas consulte las instrucciones de la central de mando.*



**El receptor y el transmisor han de estar alineados**

Son posibles dos tipos de instalación:

Con tubo encastrado, Fig. 2.

Con tubo o vaina externos, fig. 3.

En ambos casos proceda del siguiente modo:

- Realice las predisposiciones para las conexiones eléctricas.
- Fije los contenedores por medio de adecuados sistemas de fijación.
- Los hilos de conexión deben pasar a través del pasacables suministrado en dotación (fig. 2 y 3 ref. ①).

**CONEXIONES**

*La conexión BUS está formada por dos conductores no polarizados.*

- Conecte las fotocélulas tal y como se indica en la Fig. 4
- Para la conexión con la tarjeta de mando consulte

las correspondientes instrucciones.

**PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

- El dip switch DS1 presente en las tarjetas determina el comportamiento y la dirección del par de fotocélulas.
- Para configurar correctamente los dip-switch consulte las instrucciones de la central de mando.
- Todos los pares de fotocélulas han de tener la misma configuración.
- Alimente el sistema y compruebe el comportamiento del diodo DL2 según lo indicado en la tabla

Estado	Descripción
<b>Encendido fijo</b>	Funcionamiento correcto
<b>Destallante</b>	Conexión BUS incorrecta
<b>Apagado</b>	No funciona/desconectado

- Comprobar el diodo DL1 para la correcta alineación de las fotocélulas:

Estado	Descripción
<b>Encendido</b>	Alineación correcta
<b>Apagado</b>	Alineación incorrecta

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

**Fabricante:** GENIUS S.p.A. con Socio Unico  
**Dirección:** Vía Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIA  
**Declara que:** El dispositivo de protección opto-electrónico mod. **VEGA-BUS**

- cumple con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes directivas CEE:
  - 2006/95/CE Directiva Baja Tensión.
  - 2004/108/CE Directiva Compatibilidad Electromagnética

Nota:

El presente producto ha sido sometido a ensayos de control en una configuración típica uniforme (todos los productos han sido fabricados por GENIUS S.p.A.)

Grassobbio, 04 de Julio de 2011


El Administrador Delegado  
Enrico Nardi




### TECHNISCHE DATEN


Versorgung	über BUS-G-Way-Verbindung mit zwei nicht polarisierten Drähten, 24 V
Stromaufnahme (mA)	10
Maximale Reichweite (m)	15
Schutzart	IP54
Zeitraum für die Erfassung eines Hindernisses (msec)	20
Ausrichtung	automatisch
Selbstausrichtungswinkel	±7° (15m) ±13° (5m)
Temperatur am Aufstellungsort	-20 ÷ +55
Montage	an der Wand
Abmessungen	siehe Abb. 1

### INSTALLATION

 Diese Fotozellen dürfen ausschließlich mit Genius-Geräten mit BUS-G-WAY-Technologie verwendet werden.

 **Auf jeder Anlage können max. 16 Paar Fotozellen angeschlossen werden.**

 Zum Festlegen der Betriebsweise der Fotozellen wird auf die Anweisungen der Steuereinheit verwiesen.

 **Empfänger und Sender müssen ausgerichtet sein.**

Möglich sind zwei Installationsarten: mit Einbaurohr, Abb. 2. mit externem Rohr oder externer Ummantelung (Abb. 3).

In beiden Fällen sind folgende Schritte auszuführen:

- Die Vorbereitungen für die elektrischen Anschlüsse vornehmen.
- Die Gehäuse mithilfe geeigneter Befestigungssysteme fixieren.
- Die Verbindungsdrähte müssen durch die im Lieferumfang enthaltene Kabeldurchführung geführt werden (Abb. 2 und 3, Bez. ①).

### ANSCHLÜSSE

 Die BUS-Verbindung besteht aus zwei nicht polarisierten Leitern.

- Die Fotozellen gemäß den Angaben in Abb. 4

anschließen.

- Für den Anschluss der Steuerkarte wird auf die entsprechenden Anweisungen verwiesen.

### INBETRIEBNAHME

- Mit dem DIP-Schalter DS1 auf der Karte werden das Verhalten und die Adresse des Fotozellenpaars festgelegt.
- Für die korrekte Einstellung der DIP-Schalter wird auf die Anweisungen der Steuereinheit verwiesen.
- Jedes Fotozellenpaar muss dieselben Einstellungen aufweisen.
- Das System mit Strom versorgen und das Verhalten der LED DL2 gemäß den Angaben in der Tabelle prüfen:

Status	Beschreibung
Dauerlicht	einwandfreier Betrieb
Blinklicht	BUS-Verbindung falsch
Aus	funktioniert nicht/ist nicht angeschlossen

- Die LED DL1 für die korrekte Ausrichtung der Fotozellen prüfen:

Status	Beschreibung
Ein	korrekt ausgerichtet
Aus	nicht korrekt ausgerichtet

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:** GENIUS S.p.A. con Socio Unico  
**Adresse:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIEN  
**erklärt, dass:** : die optoelektronische Schutzvorrichtung Mod. VEGA-BUS

- den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der folgenden EWG-Richtlinien entspricht:
  - 2006/95/EG Niederspannung
  - 2004/108/EG Elektromagnetische Verträglichkeit

**Hinweis:** Dieses Produkt wurde in einer typischen, homogenen Konfiguration getestet (alle von GENIUS S.p.A. hergestellten Produkte).

Grassobbio, 4. Juli 2011

Geschäftsführer  
 Enrico Nardi



**TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**

<b>Voeding</b>	BUS-aansluiting G-Way, met twee niet-gepolariseerde draden 24V
<b>Opname (mA)</b>	10
<b>Maximale belasting (m)</b>	15
<b>Beschermingsgraad</b>	IP54
<b>Tijd detectie obstakel (msec.)</b>	20
<b>Wijze van uitlijning</b>	Automatisch
<b>Hoek automatische uitlijning</b>	±7° (15m) ±13° (5m)
<b>Bedrijfstemperatuur</b>	↓-20 ↑+55
<b>Installatie</b>	Aan de wand
<b>Afmetingen</b>	Zie (fig. 1)

**INSTALLATIE**

Deze fotocellen kunnen uitsluitend worden gebruikt met Genius-apparatuur met G-WAY BUS-technologie.



**Op iedere installatie kunnen maximaal 16 paar fotocellen worden aangesloten.**



Om het type werking van de fotocellen te bepalen, zie de instructies van de bedieningseenheid.



**De ontvanger en de zender moeten op een lijn zitten.**

Er zijn twee typen installatie mogelijk:

Met ingemetselde leiding, Fig. 2.

Met externe leiding of kabelmantel, fig. 3.

Handel in beide gevallen als volgt:

- Voer alle voorbereidende handelingen voor de elektrische aansluitingen uit.
- Bevestig de houders met behulp van geschikte bevestigingssystemen,
- De aansluitkabels moeten door de bijgeleverde kabelklem lopen (fig. 2 en 3 ref. ①).

**AANSLUITINGEN**

De BUS-aansluiting bestaat uit twee niet-gepolariseerde geleiders.

- Sluit de fotocellen aan zoals aangegeven in Fig. 4
- Zie voor de aansluiting op de bedieningskaart de bijbehorende instructies.

**INBEDRIJFSTELLING**

- Dipschakelaar DS1 op de kaart bepaalt het gedrag en het adres van het paar fotocellen.
- Voor het correct instellen van de dipschakelaars, zie de instructies van de bedieningseenheid.
- Ieder paar fotocellen moet hetzelfde zijn ingesteld.
- Schakel de voeding naar het systeem en in controleer het gedrag van led DL2 zoals aangegeven de tabel:

Status	Beschrijving
<b>Blijft branden</b>	Werkt goed
<b>Knippert</b>	Foute BUS-aansluiting
<b>uit</b>	Werkt niet/niet aangesloten

- Controleer led DL1 om de fotocellen goed uit te lijnen:

Status	Beschrijving
<b>Aan</b>	Goed uitgelijnd
<b>uit</b>	Niet goed uitgelijnd

**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

**Fabrikant:** GENIUS S.p.A. con Socio Unico  
**Adres:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIË  
**Verklaart dat:** de optische-elektronische veiligheidsvoorziening mod. VEGA-BUS

- in overeenstemming is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende EEG-richtlijnen:
  - 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn.
  - 2004/108/CE Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit

Aanvullende opmerking:

Dit product is getest in een specifieke homogene configuratie (dit geldt voor alle door GENIUS S.p.A. vervaardigde producten).

Grassobbio, 04 juli 2011

De gedelegeerd bestuurder  
Enrico Nardi

3. Guarden las instrucciones para futuras consultas.
4. Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar vulnero de peligro.
5. GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
6. No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
7. Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
8. Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
9. GENIUS no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierrres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
10. La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automación debe ser C+D.
11. Quitar la alimentación eléctrica y desconecten las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
12. Coloquen en la red de alimentación de la automación un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
13. Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
14. Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
15. La automación dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de presión. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
16. Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
17. Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
18. GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automación si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
19. Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS
20. No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automación.
21. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
22. No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
23. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con reducida capacidad física, mental, sensorial o personas sin experiencia o la necesaria formación.
24. Mantengan lejos del alcance los niños los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automación pueda ser accionada involuntariamente.
25. Sólo puede transmitirse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
26. El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.
27. Todo lo que no está previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

16. Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
17. Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
18. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt wurden.
19. Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
20. Auf den Komponenten, die Teil des Automationssystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
21. Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
22. Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automatik aufhalten.
23. Die Anwendung darf nicht von Kindern, von Personen mit verminderter körperlicher, geistiger, sensorieller Fähigkeit oder Personen ohne Erfahrungen oder der erforderlichen Ausbildung verwendet werden.
24. Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automatik zu vermeiden.
25. Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
26. Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal GENIUS oder an Kundendienstzentren GENIUS zu wenden.
27. Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig

## NEDERLANDS

### WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**LET OP! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**

1. Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
2. De verpakkingsmaterialen (plastic, polyfoam, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
3. Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
4. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
5. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld. Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving; de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
7. De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
8. Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
9. GENIUS is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
10. De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
11. Alvorens ingrepen te gaan verichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en de moeren of batterijen worden afgekoppeld.
12. Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpole schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpole overbreking.
13. Controleer of er bovengroepen van de installatie een differentieelstakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
14. Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
15. Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakelmethode hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
16. De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
17. Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwingsbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
18. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door GENIUS zijn geproduceerd.
19. Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele GENIUS-onderdelen.
20. Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
21. De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
22. De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensorische beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
23. Sia het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
24. Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onbetwist kan worden aangegeven.
25. Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.
26. De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum.
27. Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan

## DEUTSCH

### HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.**

1. Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
2. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellen könnte. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
4. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Umverehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
5. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
6. Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden; das Vorhandensein von entflammaren Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
7. Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
8. Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
9. Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
10. Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
11. Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
12. Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
13. Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.
14. Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
15. Die Automatik verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.



A large rectangular area containing 32 horizontal lines, intended for handwritten notes or observations.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, while leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication .

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw, konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. GENIUS behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van het apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

**Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: / Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:**



**GENIUS S.p.A. con Socio Unico**

Via Padre Elzi, 32 - 24050 GRASSOBBIO (BG) Italy

Tel. +39 035 4242 511 - Fax +39 035 4242 600

www.geniusg.com - e-mail: info@geniusg.com

C.F. -P.IVA e numero iscr. Reg. imprese di Bg: IT 01216820165

Cap. Sociale 250.000 EURO i.v.

CCIAA R.E.A. di BG N° 182140

Società soggetta alla Direzione e Controllo di FAAC S.p.A.



**0005810610 Rev.1**